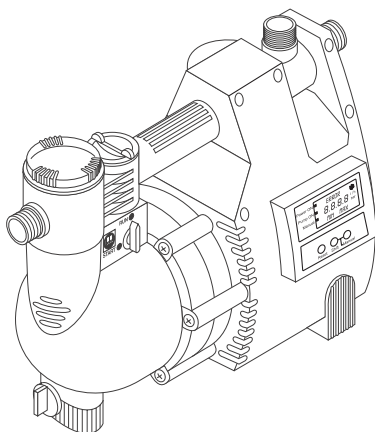




4000/4 LCD Art. 1763

4000/5 LCD Art. 1765

5000/5 LCD Art. 1767

6000/5 Inox LCD Art. 1769

D Gebrauchsanweisung
Hauswasserautomat

PL Instrukcja obsługi
Hydrofor

H Használati utasítás
Háztartási automata szivattyú

SLO Navodila za uporabo
Hišna vodni avtomat

HR Uputstvo za upotrebu
Kućni automat za vodu

CZ Návod k použití
Domácí vodní automat

SK Návod na použitie
Domáci vodný automat

RUS Инструкция по эксплуатации
Автоматический напорный насос

RO Instrucțiuni de utilizare
Pompă cu hidrofor

GARDENA domáci vodný automat 4000/4 LCD, 4000/5 LCD, 5000/5 LCD, 6000/5 Inox LCD

Vitajte v záhrade GARDENA ...



Prečítajte si pozorne tento návod a dodržiavajte pokyny, ktoré sú v ňom uvedené. Pomocou nášho návodu sa zoznámte s domácim vodným automatom, jeho správnym využitím i s bezpečnostnými predpismi.



Z bezpečnostných dôvodov nesmú s domácim vodným automatom pracovať deti a mladiství do 16 rokov, ani osoby, ktoré sa dostatočne neoboznámili s návodom na použitie.

→ Tento návod starostlivo uschovajte.

Obsah:

1. Oblasť využitia domáceho vodného automatu	69
2. Bezpečnostné upozornenie	70
3. Funkcie a display	70
4. Uvedenie do prevádzky	72
5. Obsluha	73
6. Údržba	74
7. Odstraňovanie porúch	75
8. Odstavenie z prevádzky	78
9. Dodávané príslušenstvo	78
10. Technické údaje	79
11. Záruka	79

1. Oblasť využitia domáceho vodného automatu

Určenie:

Domáci vodný automat GARDENA je určený na využitie v súkromných okrasných a úžitkových záhradách. Nie je určený na prevádzku zavlažovacích zariadení a systémov vo verejných parkoch.

Maximálne prípustný vnútorný tlak nesmie prekročiť (na výtlačnej strane) hodnotu 6 bar, pokiaľ čerpadlo použijete na zvýšenie tlaku. Tlak čerpadla a výstupný tlak, ktorý chcete zvýšiť, sa sčítajú.

- Príklad: tlak u vodovodného kohútiku = 1,5 bar, max. tlak domáceho vodného automatu 4000/4 LCD = 4,4 bar, celkový tlak = 5,9 bar.

Čerpané média:

GARDENA domáci vodný automat môžete použiť na čerpanie dažďovej vody, vody z vodovodného potrubia a chlórovanej vody z plaveckých bazénov.

Pozor:



GARDENA domáci vodný automat nie je vhodný na nepretržité prevádzkovanie (napr. v priemysle, nepretržitá cirkulácia). Rovnako nie je možné prečerpávať lepkavé, ľahko horľavé, agresívne alebo výbušné látky (napr. benzín, petrolej alebo nitrózrozpúšťadlá), slanú vodu a potraviny. Teplota čerpaného média nesmie byť vyššia než 35 °C. Pred príchodom mrazov je potrebné domáci vodný automat vypustiť (viď 8. Odstavenie z prevádzky).

2. Bezpečnostné upozornenie



Pozor! Nebezpečie úrazu elektrickým prúdom!

Hrozí nebezpečie úrazu elektrickým prúdom.

→ **Pred napúšťaním čerpadla, po vypnutí, počas odstraňovania porúch a prevádzania servisných prác odpojte čerpadlo zo siete.**

Inštalácia

Pozor: Prevádzka čerpadla v plaveckých bazénoch, záhradných jazierkach a podobných miestach je prípustný len pomocou prúdového chrániča (norma DIN VDE 0100-702 a 0100-738). Ak sú v plaveckých bazénoch alebo záhradných jazierkach osoby, nesmie sa čerpadlo uviesť do prevádzky. Čerpadlo je nutné inštalovať na bezpečné miesto, chránené proti zaplaveniu a zaistiť proti pádu. Ako doplnkovú poistku je možné použiť prípustný osobný ochranný spínač.

→ Kontaktujte, prosím, príslušnú energetickú spoločnosť.

Pripojenie do siete

Údaje na typovom štítku prístroja sa musia zhodovať s parametrami prúdu zo siete.

Káble na pripojenie do siete a predlžovacie káble nesmú mať podľa normy DIN VDE 0620 menší prierez než je prierez pryžových hadíc označených skratkou H07 RNF.

Chráňte káble pred vysokou teplotou, olejom a ostrými hranami.

→ Napájací kábel nepoužívajte na prepravu čerpadla. Zástrčku nevyťahujte zo zásuvky za kábel.

Pre zákazníkov v Rakúsku

Elektrické pripojenie musí spĺňať podmienky podľa normy ÖVE-EM 42, T2 (2000)/1979 § 22 podľa § 2022.1. Čerpadlá na použitie v plaveckých bazénoch a záhradných jazierkach musia byť v

prevádzke len prostredníctvom deliaceho transformátora.

→ Kontaktujte, prosím, príslušnú elektro-energetickú spoločnosť.

Pre zákazníkov v Švajčiarsku

V Švajčiarsku musia byť mobilné prístroje na použitie v exteriéroch napojené pomocou ochranného spínača proti chybovému prúdu.

Vizuálna kontrola

→ Pred zapnutím skontrolujte, či čerpadlo (predovšetkým napájacie káble a zástrčka) nie sú poškodené.

Poškodené čerpadlo nezapínajte.

→ V prípade poruchy alebo poškodenia nechajte čerpadlo skontrolovať v servisnom oddelení GARDENA či autorizovaným odborníkom.

Pre bezpečnú prevádzku

→ Nepoužívajte čerpadlo za daždivého počasia ani vo vlhkom či mokrom prostredí.

Dbajte na to, aby koniec sacej hadice vždy ležal v čerpanom médiu, zabránite tak chodu nasucho.

→ Pred každým zapnutím naplňte čerpadlo čerpanou kvapalinou až po plniaci otvor (cca 2 až 3 l)!

Veľmi jemný piesok môže preniknúť integrovaným filtrom (veľkosť očiek 0,45 mm) a viesť k rýchlejšiemu opotrebovaniu hydraulických častí.

→ V prípade, že Vaša voda obsahuje piesok, používajte dodatočne GARDENA predfilter pre čerpadlá č.v. 1730 (veľkosť očiek 0,1 mm).

Minimálne prietokové množstvo je 90 l/h (= 1,5 l/min.). Prevádzka zariadenia s nižším výkonom nie je povolená.

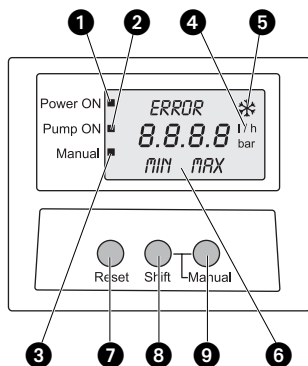
Pri použití čerpadla na účely zásobovania domácnosti vodou dodržiavajte miestne predpisy vodohospodárskeho úradu i ustanovenie normy DIN 1988.

→ V prípade potreby kontaktujte príslušnú spoločnosť.

3. Funkcie a display

Domáci vodný automat obsahuje elektronické riadenie. Aktivácia elektronického riadenia prebieha pomocou impulzov tlakového spínača a indikácie prietoku prostredníctvom poistky chodu nasucho. Tlakový spínač je nastavený z výroby na spínací tlak cca 2,0 bar (= 20 m výška). Toto nastavenie môžete v prípade potreby zmeniť v servise firmy GARDENA.

Poistka chodu nasucho chráni čerpadlo pred poškodením tým, že čerpadlo v prípade potreby vypne.



Display a elektronické riadenie

- 1 Power ON ukazovateľ:**
Čerpadlo je pripojené na elektrickú sieť.
- 2 Pump ON ukazovateľ:**
Čerpadlo pracuje (čerpá).
- 3 Manual ukazovateľ:**
Zobrazuje sa len v manuálnej prevádzke.
- 4 Ukazovateľ l/h alebo bar:**
Hlásí, či sa zobrazuje prietok alebo tlak.
- 5 Symbol mrazu:**
Teplota v čerpadle bola alebo je nižšia než 3 °C.
- 6 Ukazovateľ MIN MAX:**
MIN: prietok vody je nižší než 300 l/h (5 l/min)
MAX: prietok vody je maximálny.
- 7 Tlačítko Reset:**
Slúži k spusteniu nastavenia ukazateľa prietoku *cu b.2*, k zrušeniu symbolu mrazu a k opakovanému uvedeniu zariadenia do chodu po odstránení poruchy.
- 8 Shift-tlačítko:**
Slúži k zapnutiu ďalších ukazateľov.
- 9 Manual-tlačítko:**
Slúži pri súčasnom stlačení **Shift-tlačítka** k manuálnemu čerpaniu.

Prevádzkové stavy

Nasávací cyklus	Power ON ☒ Pump ON ☐ Manual ☐	Pump ON bliká. Čerpadlo sa pokúsi nasáť vodu za max. 4 minúty.
Prietok počas prevádzky (čerpadlo čerpá vodu)	Power ON ☒ Pump ON ☒ Manual ☐	Prietok > 300 l/h až MAX (ukazovateľ v 100 l/h).
	Power ON ☒ Pump ON ☒ Manual ☐	Maximálny prietok.
	Power ON ☒ Pump ON ☒ Manual ☐	Prietok > 90 l/h a < 300 l/h.
	Power ON ☒ Pump ON ☐ Manual ☐	Pump ON bliká. Prietok < 90 l/h a výtlačná strana je priškrtená – alebo – prietok < 300 l/h a sacia strana je priškrtená.
Standby	Power ON ☒ Pump ON ☐ Manual ☐	Nulový odber vody a čerpadlo vyplo pri maximálnom tlaku.

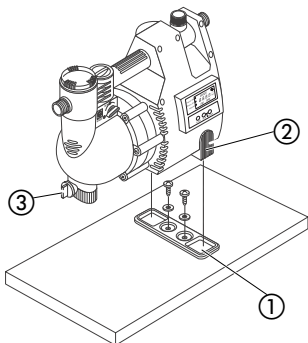
4. Uvedené do prevádzky

Inštalácia:

Miesto inštalácie musí byť pevné, suché a dobre vetrané a musí umožňovať domácejmu vodnému automatu stabilnú pozíciu.

→ Čerpadlo inštalujte v bezpečnej vzdialenosti od čerpaného média.

Nainštalujte domáci vodný automat pevne:



Pripevňovacia doska zabráňuje sklznutiu čerpadla.

1. Pripevňovaciu dosku ① prišróbujte na vhodný podklad.
2. Čerpadlo postavte oboma nožičkami ② na dosku.

Umiestnite čerpadlo tak, aby ste mohli pod výpustný šrób ③ postaviť vhodne veľkú záchytnú nádobu na vyprázdenie čerpadla alebo zariadenia.

Inštalujte čerpadlo podľa možnosti vyššie ako je vodná hladina, z ktorej sa bude čerpať voda. Pokiaľ toto nie je možné, inštalujte medzi čerpadlo a saciu hadicu, uzatvárací ventil, napr. na čistenie zabudovaného filtra.

Pokiaľ inštalujete čerpadlo v interiéri za účelom zásobovania domácnosti vodou, musíte znížiť hlučnosť a zabrániť poškodeniu tlakového spínača vibráciami a domáci vodný automat pripojiť na potrubnú sieť nie pomocou pevných rúrok, ale pružných hadíc.

Pri pevnej inštalácii použite ako na sacej, tak na výtláčnej strane vhodné uzatváracie ventily. Dôležité je to napr. pri údržbárskych a čistiacich prácach alebo pri odstavení.

Pripojovacie kusy na sacej a výtláčnej strane sa môžu nasúvať len rukou.

Pripojenie hadice na sacej strane:

Na sacej strane nepoužívajte žiadne časti zástrčného systému pre hadice na vodu. Použite saciu hadicu pre vakuovo pevné pripojenie napr.:

- GARDENA sacia súprava č.v. 1411
- GARDENA sacia hadica pre kopané studne č.v. 1729.

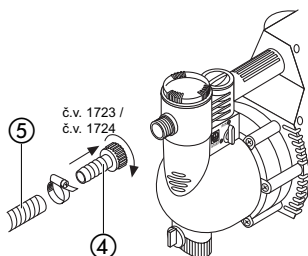
Pre skrátenie doby opätovného nasávania doporučujeme:

- použiť saciu hadicu so spätnou klapkou, ktorá zabráňuje samovoľnému vypúšťaniu sacej hadice po vypnutí domáceho vodného automatu,
- použiť u väčších sacích výšok sacej hadice s malým priemerom.

1. Pripojte vakuovú saciu hadicu ⑤ pomocou pripojovacieho dielu (napr. č.v. 1723 / 1724) ④ k vývodu na sacej strane a vzduchotesno zošróbujte.

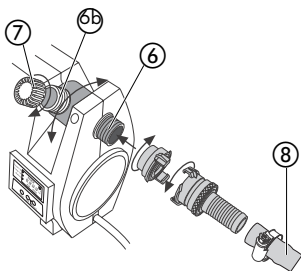
2. Pri sacej výške cez 4 m dodatočne saciu hadicu ⑤ upevnite (napr. uviazaním k drevenému kolíku).

Čerpadlo tak nebude zaťažené váhou sacej hadice.



Pri veľmi jemnom znečistení doporučujeme dodatočne použiť **GARDENA predfilter pre čerpadlá č.v. 1730 / 1731.**

Pripojenie hadice na výtláčnej strane:



Hadicu môžete na výtláčnej strane nastrčiť na výkyvný (120°) závit 33,3 mm (G 1) ⑥ a / alebo na vodorovnú prípojku ⑥.

1. Nepotrebnú prípojku uzatvorte priloženou uzatváracou zátkou ⑦.
2. Tlakovú hadicu ⑧ pripojte na prípojku na výtláčnej strane.

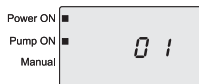
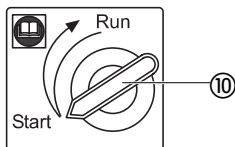
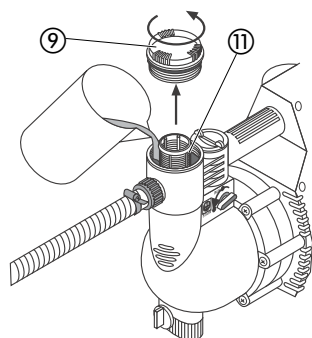
TIP:

Použite tlakové hadice, napr. GARDENA profi-Plus hadicu s priemerom 19 mm (3/4"), č.v. 4432/8452, v spojení s GARDENA mosadznou rýchlospojku s vnútorným závitom 33,3 mm (G 1), č.v. 7109 a GARDENA saciu vysokotlakovú spojku, č.v. 7120, pre hadice 19 mm (3/4"), ako i GARDENA hadicovými spojkami, č.v. 7192.

V žiadnom prípade nepoužívajte sacie hadice.

5. Obsluha

Zapnutie domáceho vodného automatu:



Sací cyklus



Pozor! Nebezpečie úrazu elektrickým prúdom!
Hrozí nebezpečie úrazu elektrickým prúdom.

→ Pred napúšťaním odpojte domáci vodný automat zo siete.



Pozor! Chod čerpadla nasucho!

→ Pred každým zapnutím čerpadla naplňte čerpadlo čerpanou kvapalinou až po plniaci otvor (cca 2 až 3 l).

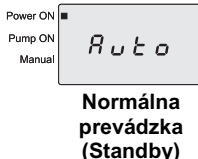
1. Povoľte kryt ⑨ filtračnej komory rukou.
2. Otočte otočný spínač ⑩ do polohy **START**.
Integrovaný spätný ventil sa otvorí.
3. Otvorte event. uzatvárací ventil v tlakovom vedení (pripojovacie diely, stopky vody atď.), aby mohol uniknúť vzduch pri nasávaní.
4. Vypustíte zbytkovú vodu v tlakovej hadici, aby mohol pri plnení a nasávaní unikať vzduch.
5. Nalejte pomaly plniacim otvorom ⑪ čerpanú kvapalinu až k plnaciemu otvoru (cca 2 až 3 l).
6. Kryt ⑨ filtračnej komory opäť utiahnite rukou.

Uvedené maximálne samonasávacie výšky 9 m (č.v. 1769 / 8 m) môžete dosiahnuť len vtedy, pokiaľ je čerpadlo naplnené plniacim otvorom ⑪ až po okraj a tlakovú hadicu pritom i v priebehu samonasávania držite nahor, takže čerpané médium nemôže z čerpadla cez tlakovú hadicu unikať. Pokiaľ je hadica so spätnou klapkou nemusíte ju držať nahor.

7. Zastrčíte sieťovú zástrčku do zásuvky striedavého prúdu 230 V / 50 Hz.

Pozor! Čerpadlo se okamžite rozbehne!

V priebehu sacieho cyklu (01) sa pokusi čerpadlo nasáť maximálne do 4 minút.

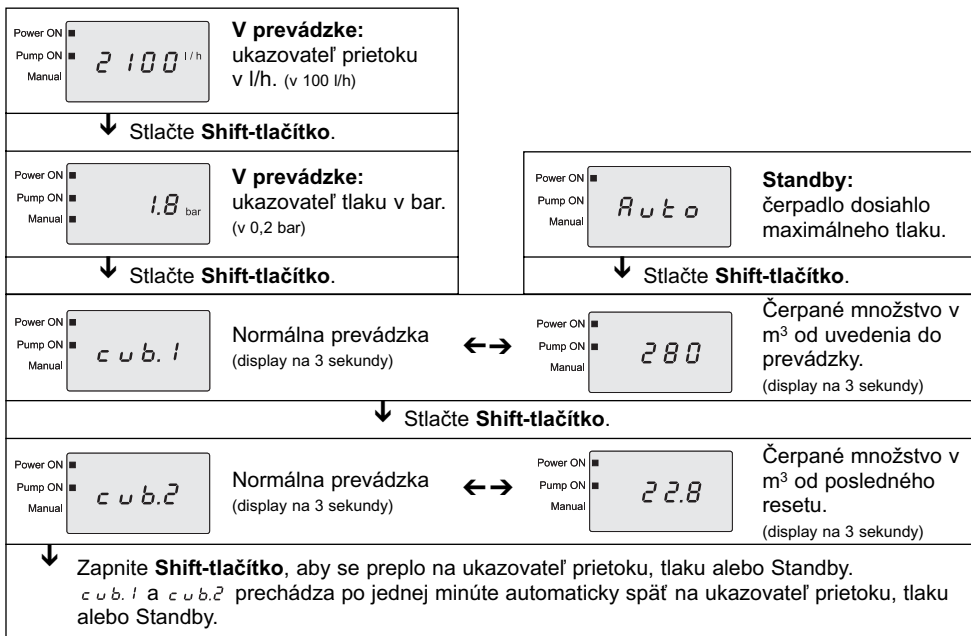


8. Ak čerpadlo nasalo, otočte otočný spínač ⑩ do polohy **RUN**.

9. Uzavrite opäť uzatvárací ventil v tlakovom vedení.

Po dosiahnutí maximálneho tlaku prepne čerpadlo automaticky. Normálna prevádzka (Standby) je dosiahnutá (Auto).

Výmena displayových ukazateľov:



RESET-tlačítko:

Ukazovateľ čerpaného množstva *cub.2* – zmena.

Ak počas prevádzky *cub.2* (čerpané množstvo v m³ od posledného Resetu) zapnete tlačítko **RESET**, zmení sa ukazovateľ *cub.2* na *0*. To dovoľuje meranie čerpaného množstva v ľubovoľných časových úsekoch.

→ **RESET**-tlačítko podržte stlačené 2 sekundy.

Opätovné uvedenie do prevádzky po poruche:

V prípade poruchy sa môže čerpadlo opäť spustiť stlačením **RESET**-tlačítka.

→ Stlačte **RESET**-tlačítko.

Stlačením **RESET**-tlačítka zmizne symbol mrazu.

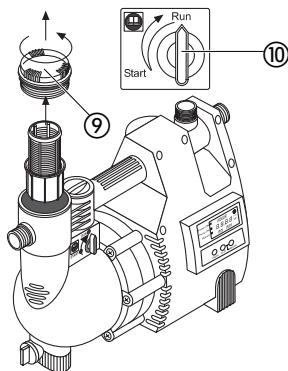
6. Údržba



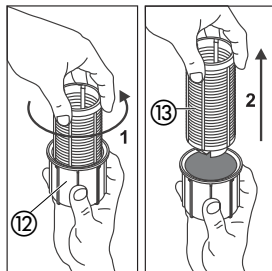
Pozor! Nebezpečie úrazu elektrickým prúdom!
Hrozí nebezpečie úrazu elektrickým prúdom.

→ Pred údržbou odpojte domáci vodný automat zo siete.

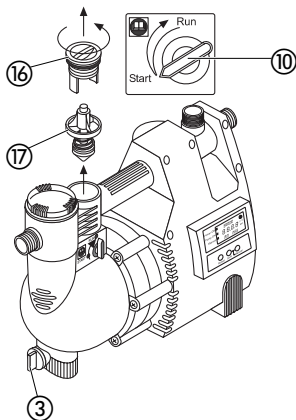
Čistenie zabudovaného filtra:



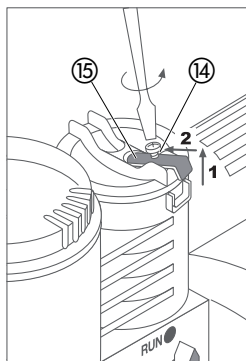
1. Otočte otočným spínačom ⑩ do polohy **RUN**.
2. Prípadne uzavrite všetky uzatváracie ventily na sacej strane.
3. Vyšróbujte veko ⑨ filtračnej komory.
4. Vytiahnite filtračnú jednotku zvisle nahor.
5. Pevne pridržiajte misku ⑫, pootočte filter ⑬ proti chodu hodinových ručičiek **1** a vytiahnite **2** (bajonetový uzáver).
6. Vyčistite misku pod tečúcou vodou a filter očistite napr. jemnou kefkou.
7. Namontujte filter v opačnom poradí späť.



Čistenie späneho ventilu:



1. **Vytiahnite zástrčku zo siete.**
2. Otočte otočný spínač ⑩ do polohy **START**.
3. Prípadne zavrite všetky uzatváracie ventily na sacej strane.
4. Otvorte všetky odberné miesta, aby nebol tlak na výlačnej strane.
5. Uvoľnite vypúšťací šrób ③ a vypustite vodu.
6. Povoľte šrób ⑭ a vysuňte držiak ⑮ smerom nahor **1** a dozadu **2** do drážky.
7. Vyšróbujte kryt ⑯ spätného ventilu pomocou vhodného náradia.
8. Vyberte telo ventilu ⑰ a vyčistite ho pod tečúcou vodou.
9. Namontujte spätný ventil v opačnom poradí.
10. Zapnite domáci vodný automat (viď 5. Obsluha).



7. Odstraňovanie porúch



Pozor! Nebezpečie úrazu elektrickým prúdom!
Hrozí nebezpečie úrazu elektrickým prúdom.

→ **Než začnete odstraňovať poruchy, odpojte domáci vodný automat zo siete.**

Power ON
 Pump ON
 Manual



Bez ukazovateľa displayu

Možná příčina

Výpadek elektrického prúdu.

Odstránenie

→ Preverte poistky a vedenie.

	Tepelná poisťka vypne čerpadlo z dôvodu preťaženia.	→ Vytiahnite zástrčku a nechajte čerpadlo vychladnúť.
		→ Dbajte na maximálnu teplotu čerpaného média (35° C).
	Elektrické prerušenie.	→ Dbajte na dostatočné vetranie.
		→ Pošlite čerpadlo do servisu GARDENA.

Power ON Pump ON Manual ERROR 02	Čerpadlo se pokusilo 4 minúty po uvedení do prevádzky nasáť vodu. Čerpadlo je minútu v polohe čakania, než sa naštartuje (ukazovateľ 01) nový sací pokus.										
	Po 4 sacích pokusoch sa čerpadlo automaticky vyplo.										
Power ON Pump ON Manual ERROR 03											
	<table> <tr> <th>Možná příčina</th><th>Odstránenie</th></tr> <tr> <td>Netesnosť na sacej strane.</td><td>→ Preverte všetky sacie prípojky.</td></tr> <tr> <td>Koniec sacej hadice sa nenachádza vo vode.</td><td>→ Ponorte koniec sacej hadice do vody.</td></tr> <tr> <td>Rezervoár vody (napr. cisterna) je prázdny.</td><td>→ Dbajte na dostatočný stav vody.</td></tr> <tr> <td>Sací filter alebo stopka spätného toku sú upchaté.</td><td>→ Vyčistite filter, resp. stopku spätného toku.</td></tr> </table>	Možná příčina	Odstránenie	Netesnosť na sacej strane.	→ Preverte všetky sacie prípojky.	Koniec sacej hadice sa nenachádza vo vode.	→ Ponorte koniec sacej hadice do vody.	Rezervoár vody (napr. cisterna) je prázdny.	→ Dbajte na dostatočný stav vody.	Sací filter alebo stopka spätného toku sú upchaté.	→ Vyčistite filter, resp. stopku spätného toku.
Možná příčina	Odstránenie										
Netesnosť na sacej strane.	→ Preverte všetky sacie prípojky.										
Koniec sacej hadice sa nenachádza vo vode.	→ Ponorte koniec sacej hadice do vody.										
Rezervoár vody (napr. cisterna) je prázdny.	→ Dbajte na dostatočný stav vody.										
Sací filter alebo stopka spätného toku sú upchaté.	→ Vyčistite filter, resp. stopku spätného toku.										

Power ON Pump ON Manual ERROR 04	Čerpadlo sa vypína po uzatvorení spotrebičov, spätný ventil sa však nezavrie.						
Power ON Pump ON Manual ERROR 04							
	<table> <tr> <th>Možná příčina</th><th>Odstránenie</th></tr> <tr> <td>Otočný spínač spätného ventilu je v polohe START.</td><td>→ Otočte otočný spínač do polohy RUN.</td></tr> <tr> <td>Spätný ventil tlakového spínača je zablokovaný.</td><td>→ Vyčistite spätný ventil (viď. 6. Údržba).</td></tr> </table>	Možná příčina	Odstránenie	Otočný spínač spätného ventilu je v polohe START .	→ Otočte otočný spínač do polohy RUN .	Spätný ventil tlakového spínača je zablokovaný.	→ Vyčistite spätný ventil (viď. 6. Údržba).
Možná příčina	Odstránenie						
Otočný spínač spätného ventilu je v polohe START .	→ Otočte otočný spínač do polohy RUN .						
Spätný ventil tlakového spínača je zablokovaný.	→ Vyčistite spätný ventil (viď. 6. Údržba).						

Power ON Pump ON Manual ERROR 06	Nedostatok vody v priebehu prevádzky. Čerpadlo se pokusi dvakrát nasáť vodu (4 min čas načerpanie s 1 minútou prestávky).				
Power ON Pump ON Manual ERROR 07	Čerpadlo sa nachádza v polohe čakania pokiaľ sa po 1 min / 1 h / 5 h / 24 h nenaštartuje obnovený pokus o nasatie.				
Power ON Pump ON Manual ERROR 08	Čerpadlo sa pokúša 3-krát nasáť vodu (vždy 4 minútach čerpacej doby po 1 h / 5 h / 24 hodinovej prestávke).				
Power ON Pump ON Manual ERROR 09	Po 5 pokusoch o nasatie sa čerpadlo vypne.				
	<table> <tr> <th>Možná příčina</th><th>Odstránenie</th></tr> <tr> <td>Netesnosť na sacej strane.</td><td>→ Preverte všetky sacie prípojky.</td></tr> </table>	Možná příčina	Odstránenie	Netesnosť na sacej strane.	→ Preverte všetky sacie prípojky.
Možná příčina	Odstránenie				
Netesnosť na sacej strane.	→ Preverte všetky sacie prípojky.				

Koniec sacej hadice sa nenachádza vo vode.	→ Ponorte koniec sacej hadice do vody.
Rezervoár vody (napr cisterna) je prázdny.	→ Dbajte na dostatočný stav vody.
Sací filter alebo stopka spätného toku sú upchaté.	→ Vyčistite filter resp. stopku spätného toku.

Po odstránení porúch **ERROR 03**, **ERROR 04**, **ERROR 09** sa môže čerpadlo uviesť opäť do prevádzky len stlačením **RESET**-tlačítka.

Power ON ☒
Pump ON ☒
Manual ☒

ERROR
10

Čerpadlo sa častejšie zapína a vypína bez odberu vody.

Možná príčina	Odstránenie
Netesnosť na výtlačnej strane (trhlina).	→ Preverte tesnosť tlakového vedenia resp. pripojených spotrebičov.
Usadené nečistoty v tlakovom spínači poistky chodu nasucho.	→ Spojte sa so servisom GARDENA.
Prietok bol niekoľko minút < 90 l / h.	→ Zvýšte prietok vody.

Upozornenie: Už pri nepatrných netesnostiach (únik niekoľko ml) môže dôjsť k poklesu tlaku pod hodnotu spínacieho tlaku čerpadla. Príčinou sú často malé netesnosti vodovodných kohútikov či splachovacej nádržky WC.

Pri **ERROR 10** (netesnosť) sa môže čerpadlo spustiť len vyťažením a zastrčením zástrčky do elektrickej siete.

Power ON ☒
Pump ON ☐
Manual ☐

l / h

MIN

Čerpadlo ukazuje, že prietok vody je na sacej strane < 300 l/h alebo na výtlačnej strane < 90 l/h (**MIN**), i keď nie je žiadny odber vody.

Možná príčina	Odstránenie
Väčšia netesnosť na výtlačnej strane.	→ Odstráňte netesnosť.
Upchatý filter.	→ Vyčistite filter a dbajte na dostatočný stav vody.

Manuálna prevádzka k vyhľadávaniu chýb:

Power ON ☒
Pump ON ☐
Manual ☐

OFF

Power ON ☒
Pump ON ☐
Manual ☐

10

K vyhľadávaniu chýb môže čerpadlo bežať 10 minút bez toho, aby sa čerpadlo predčasne vyplo pomocou riadiacej elektroniky a hlásilo chybu (**ERROR**).

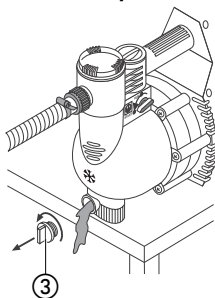
1. Stlačte súčasne **Shift-tlačítko** a **Manual-tlačítko**.
Riadiaca elektronika čerpadla se deaktivuje OFF.
2. Opätovne stlačte súčasne **Shift-tlačítko** a **Manual-tlačítko**.
Čerpadlo zapne v manuálnej prevádzke, Manual bliká a zostávajúca doba chodu se ukáže v minútach (10).
3. Opätovne stlačte súčasne **Shift-tlačítko** a **Manual-tlačítko**.
Manuálna prevádzka sa predčasne preruší.

Stlačením **RESET-tlačítka** sa prepne do normálnej prevádzky.

V prípade výskytu iných porúch sa, prosím, obráťte na servisné oddelenie firmy GARDENA.

8. Odstavenie z prevádzky

Uskladnenie počas zimného obdobia! Nepoužívať:

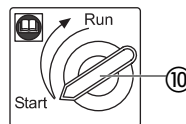


Likvidácia:
(podľa RL2002/96/EG)



Pred začiatkom zimného obdobia vypustíte z domáceho vodného automatu vodu.

1. Vytiahnite zástrčku zo siete.
2. Otočte otočný spínač ⑩ do polohy **START**.
3. Vyšróbujte vypúšťací šrób ③.
Domáci vodný automat sa vypustí.
4. Domáci vodný automat uskladnite na mieste chránenom pred mrazom.



9. Dodávané príslušenstvo

GARDENA sacia súprava

Vakuovo odolná špirálová hadica na okamžité pripojenie so sacím filtrom a stopkou spätného toku 25 mm (1"). • č.v. 1411/1418

GARDENA sacia hadica

Odolná voči ohybu, vakuovo pevná, na požiadanie tiež ako metrový tovar o priemere 19 mm (3/4") alebo 25 mm (1") bez pripojovacích armatúr alebo ako komplet v fixnej dĺžke s pripojovacími armatúrami.

GARDENA pripojovacie kusy

• č.v. 1723/1724

GARDENA sací filter so spätnou klapkou

K vybaveniu sacej hadice predávané ako metrový tovar. • č.v. 1726/1727/1728

GARDENA predfilter na čerpadlá

Doporučujeme predovšetkým pri čerpaní kvapalín s obsahom piesku. • č.v. 1730/1731

GARDENA sacia hadica pre kopané studne

Pre vakuovo pevné pripojenie čerpadla na kopané studne alebo pevné rúrky. Dĺžka 0,5 m. S obojstranným vnútorným závitom 33,3 mm (G 1). • č.v. 1729

10. Technické údaje

	č.v. 1763	č.v. 1765	č.v. 1767	č.v. 1769
Typ	4000/4 LCD	4000/5 LCD	5000/5 LCD	6000/5 Inox LCD
Menovitý výkon:	850 W	1000 W	1300 W	1000 W
Váha:	10 kg	10 kg	12 kg	12 kg
Max. čerpané množstvo:	3600 l / h	3600 l / h	4500 l / h	5500 l / h
Max. čerpacia výška:	44 m	50 m	52 m	46 m
Max. tlak (= vypínací tlak):	4,4 bar	5,0 bar	5,2 bar	4,6 bar
Spínací tlak:	2,0 bar	2,0 bar	2,0 bar	2,0 bar
Max. sacia výška:	9 m	9 m	9 m	8 m
Prípustný vnútorný tlak (na výtláčnej strane):	6 bar	6 bar	6 bar	6 bar
Čerpacia mechanika:	Jet	Jet	Jet	4-stupňová
Napätie / frekvencia:	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Hladina hluku L _{WA} ¹⁾	74 dB (A)	76 dB (A)	80 dB (A)	74 dB (A)

¹⁾ Metóda merania podľa RL 2000/14/EG

11. Záruka

V prípade záručnej opravy sú servisné úkony zdarma.

GARDENA poskytuje na tento výrobok záruku 2 roky (od dátumu zakúpenia). Táto záruka sa vzťahuje na všetky podstatné závady prístroja, ktoré sú preukázateľne zapríčinené materiálovými alebo výrobnými vadami. V takom prípade bude dodaný náhradný prístroj bez závad alebo bude zaslaný prístroj bezplatne opravený – spôsob vybavenia reklamácie záleží na spoločnosti GARDENA. Uznanie záručnej reklamácie je podmienené:

- Prístroj bol používaný odborne a podľa doporučeného v návode na použitie.
 - Ani kupujúci, ani tretia osoba sa nepokúšali prístroj opravovať.
- Zo záruky sú vylúčené opotrebované komponenty – obežné kolo a filter.

Touto zárukou výrobcu nie sú dotknuté nároky na záruku voči distribútorovi alebo predajcovi.

Vadný prístroj spolu s kópiou dokladu o kúpe a popisom závady nám prosím zašlite prostredníctvom servisu s odvozom (len na území SRN) alebo na adresu servisu, uvedenej na zadnej strane.

Po prevedenej oprave Vám prístroj bezplatne zašleme späť.

D Produkthaftung	Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere originale GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet wurden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.
PL Odpowiedzialność za produkt	Zwracamy Państwa uwagę na fakt, iż nie odpowiadamy za szkody wyrządzone przez nasze urządzenia, jeżeli powstały one na skutek nieodpowiedniej naprawy albo zastosowania podczas wymiany nieoryginalnych części GARDENA lub części nie polecanych przez nas oraz jeżeli naprawa nie została dokonana przez serwis GARDENA lub autoryzowanego fachowca. Podobne ustalenia obowiązują w przypadku części uzupełniających lub osprzętu.
H Termékfelelősség	Nyomatékosan utalunk arra, hogy a termékfelelősségi törvény értelmében nem felelünk a készülékeink által okozott károkért, amennyiben ezek szakszerűtlen javítás következményei, vagy ha a cseréket nem eredeti GARDENA – vagy általunk kibocsátott alkatrészekkel végzik el és a javítást nem a GARDENA megbízott szervizei végezték. Ez értelemszerűen érvényes a kiegészítő részekre és a tartozékokra is.
SLO Jamstvo za proizvode	Izrecno opozarjamo, da po Zakonu o jamstvu za proizvode, ne odgovarjamo za škode, ki so jih povzročile naše naprave, v kolikor je bila povzročena zaradi nestrokovnega popravila, ali pa pri zamenjavi delov niso bili uporabljeni originalni nadomestni deli GARDENA oziroma deli, ki jih dovolimo uporabiti in če popravilo ni bilo opravljeno v servisu GARDENA oz. pri pooblaščenem strokovnjaku. Ustrezno velja tudi za dele, ki nadgrajujejo napravo in pribor.
HR Odgovornost za proizvod	Izričito naglašavamo da, u skladu s propisom o odgovornosti za proizvod, ne preuzimamo nikakvu odgovornost za bilo kakvu štetu nastalu pri uporabi naših proizvoda uslijed nepravilnih popravaka ili ako izmijenjeni dijelovi nisu originalni GARDENA dijelovi ili ako nismo odobrili njihovu uporabu i ako popravak nije izveden u ovlaštenom servisu. Isto se odnosi i na nadomjesne dijelove i pribor.
CZ Ručení za výrobek	Upozorňujeme výslovně na skutečnost, že podle zákona o ručení za výrobky nejsme povinni ručit za škody vyvolané našimi výrobky, pokud tyto škody byly způsobeny neodbornou opravou nebo v případě výměny dílů nebyly použity naše originální díly GARDENA, popř. díly, které jsme schválili, a oprava nebyla provedena v servisu GARDENA nebo autorizovaným specialistou. Analogické ustanovení platí rovněž pro doplňky a příslušenství.
SK Ručenie za výrobok	Upozorňujeme výslovne na skutočnosť, že podľa zákona o ručení za výrobky nie sme povinní ručiť za škody vyvolané našimi výrobkami, ak tieto škody boli spôsobené neodbornou opravou alebo v prípade výmeny dielov neboli použité naše originálne diely GARDENA, popr. diely, ktoré sme schválili, a oprava nebola vykonaná v servise GARDENA alebo autorizovaným špecialistom. Analogické ustanovenia platia taktiež pre doplnky a príslušenstvo.
RUS Ответственность за качество продукции	Мы обращаем Ваше внимание на то, что в соответствии с Законом об ответственности за качество продукции мы не несем ответственности за ущерб, причиненный нашими изделиями в случае, если ущерб вызван неквалифицированным ремонтом или заменой деталей, не являющихся продукцией GARDENA, или не допустимых нами деталей, или же ремонтом изделия не в сервисном центре GARDENA. Это правило распространяется также на запасные части и принадлежности.
RO Responsabilitatea legala a produsului	Menționăm în mod expres că, în concordanță cu responsabilitatea legală a produsului, nu suntem răspunzători de nici un accident provocat de produsele noastre dacă se datorează reparării necorespunzătoare sau dacă piesele de schimb nu sunt originale GARDENA sau aprobate de GARDENA, sau dacă reparările nu au fost efectuate de un Centru de Service GARDENA sau un specialist autorizat. Aceleași prevederi se aplică și pieselor de schimb și accesorilor.

D EU-Konformitätserklärung Maschinenverordnung (9. GSGVO) / EMVG / Niedersp. RL Der Unterzeichnete GARDENA Manufacturing GmbH · Hans-Lorenser-Straße 40 · D-89079 Ulm bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	<table> <tr> <td>Bezeichnung des Gerätes:</td><td>Hauswasserautomat</td></tr> <tr> <td>Opis urządzenia:</td><td>Hydrofor</td></tr> <tr> <td>A készülék megnevezése:</td><td>Kerti szivattyú</td></tr> <tr> <td>Oznaka naprave:</td><td>Hišna vodna avtomatska črpalka</td></tr> <tr> <td>Oznaka naprave:</td><td>Kučni automat za vodu</td></tr> <tr> <td>Označení přístrojů:</td><td>Domácí vodní automat</td></tr> <tr> <td>Označenie zariadenia:</td><td>Domáci vodný automat</td></tr> <tr> <td>Название устройства:</td><td>Автомат домовой воды</td></tr> <tr> <td>Denumirea aparatului:</td><td>Pompă cu hidrofor</td></tr> </table>	Bezeichnung des Gerätes:	Hauswasserautomat	Opis urządzenia:	Hydrofor	A készülék megnevezése:	Kerti szivattyú	Oznaka naprave:	Hišna vodna avtomatska črpalka	Oznaka naprave:	Kučni automat za vodu	Označení přístrojů:	Domácí vodní automat	Označenie zariadenia:	Domáci vodný automat	Название устройства:	Автомат домовой воды	Denumirea aparatului:	Pompă cu hidrofor
Bezeichnung des Gerätes:	Hauswasserautomat																		
Opis urządzenia:	Hydrofor																		
A készülék megnevezése:	Kerti szivattyú																		
Oznaka naprave:	Hišna vodna avtomatska črpalka																		
Oznaka naprave:	Kučni automat za vodu																		
Označení přístrojů:	Domácí vodní automat																		
Označenie zariadenia:	Domáci vodný automat																		
Название устройства:	Автомат домовой воды																		
Denumirea aparatului:	Pompă cu hidrofor																		
PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Niżej podpisany GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm potwierdza, że niżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymagania zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, Standardów Bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego wyrobu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami to wyjaśnienie traci swoją ważność.	<table> <tr> <td>Typ:</td><td>Art.-Nr.:</td></tr> <tr> <td>Typ: 4000/4 LCD</td><td>Nr art.: 1763</td></tr> <tr> <td>Tipusok:</td><td>Cikkszám:</td></tr> <tr> <td>Tip: 4000/5 LCD</td><td>St. art.: 1765</td></tr> <tr> <td>Tip: 5000/5 LCD</td><td>Art.br.: 1767</td></tr> <tr> <td>Tip: 6000/5 Inox LCD</td><td>Č.výr: 1767</td></tr> <tr> <td>Tip:</td><td>Číslo výrobku: 1769</td></tr> <tr> <td>Tip:</td><td>Art. N°:</td></tr> <tr> <td>Tip:</td><td>Nr. Art.:</td></tr> </table>	Typ:	Art.-Nr.:	Typ: 4000/4 LCD	Nr art.: 1763	Tipusok:	Cikkszám:	Tip: 4000/5 LCD	St. art.: 1765	Tip: 5000/5 LCD	Art.br.: 1767	Tip: 6000/5 Inox LCD	Č.výr: 1767	Tip:	Číslo výrobku: 1769	Tip:	Art. N°:	Tip:	Nr. Art.:
Typ:	Art.-Nr.:																		
Typ: 4000/4 LCD	Nr art.: 1763																		
Tipusok:	Cikkszám:																		
Tip: 4000/5 LCD	St. art.: 1765																		
Tip: 5000/5 LCD	Art.br.: 1767																		
Tip: 6000/5 Inox LCD	Č.výr: 1767																		
Tip:	Číslo výrobku: 1769																		
Tip:	Art. N°:																		
Tip:	Nr. Art.:																		
H EU normák nak való megfelelésről szóló nyilatkozat: GARDENA Manufacturing GmbH Hans-Lorenser Str. 40, D-89079 Ulm igazolja, hogy a fenti készülékek az általunk forgalomba hozott kivitelben, teljesítik az összehangolt EU irányelvek, EU biztonsági szabványok és termékspecifikus EU szabványok követelményeit. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.	<table> <tr> <td>EU-Richtlinien:</td><td>Harmonisierte EN:</td></tr> <tr> <td>Dyrektywy UE:</td><td></td></tr> <tr> <td>EU szabványok:</td><td>98/37/EG EN ISO ISO 12100-1</td></tr> <tr> <td>Smernice EU:</td><td>89/336/EG EN ISO ISO 12100-2</td></tr> <tr> <td>Semjermecie EU:</td><td>73/23/EG EN 60335-1</td></tr> <tr> <td>Směrnice EU:</td><td>93/68/EG EN 60335-2-41</td></tr> <tr> <td>Smernica EU:</td><td></td></tr> <tr> <td>Директивы ЕС:</td><td>2000/14/EG</td></tr> <tr> <td>Reglementärläre CE:</td><td></td></tr> </table>	EU-Richtlinien:	Harmonisierte EN:	Dyrektywy UE:		EU szabványok:	98/37/EG EN ISO ISO 12100-1	Smernice EU:	89/336/EG EN ISO ISO 12100-2	Semjermecie EU:	73/23/EG EN 60335-1	Směrnice EU:	93/68/EG EN 60335-2-41	Smernica EU:		Директивы ЕС:	2000/14/EG	Reglementärläre CE:	
EU-Richtlinien:	Harmonisierte EN:																		
Dyrektywy UE:																			
EU szabványok:	98/37/EG EN ISO ISO 12100-1																		
Smernice EU:	89/336/EG EN ISO ISO 12100-2																		
Semjermecie EU:	73/23/EG EN 60335-1																		
Směrnice EU:	93/68/EG EN 60335-2-41																		
Smernica EU:																			
Директивы ЕС:	2000/14/EG																		
Reglementärläre CE:																			
SLO Izjava o skladnosti s pravili EU Podpisano podjetje GARDENA Manufacturing GmbH Hans Lorenser-Str. 40 D-89079 Ulm, potrjuje, da v nadaljevanju navedene naprave v različicah, ki smo jih poslali na trg, izpolnjujejo zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravah, ki niso opravljene v soglasju z nami.	<table> <tr> <td>Hinterlegte Dokumentation:</td><td>GARDENA Technische Dokumentation</td></tr> <tr> <td>Konformitätsbewertungsverfahren:</td><td>Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V</td></tr> <tr> <td>Deposited Documentation:</td><td>GARDENA Technical Documentation</td></tr> <tr> <td>Conformity Assessment Procedure:</td><td>according to 2000/14/EC Art. 14 Annex V</td></tr> <tr> <td>Documentation déposée :</td><td>Documentation technique GARDENA</td></tr> <tr> <td>Procédure d'évaluation de la conformité :</td><td>Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V</td></tr> </table>	Hinterlegte Dokumentation:	GARDENA Technische Dokumentation	Konformitätsbewertungsverfahren:	Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V	Deposited Documentation:	GARDENA Technical Documentation	Conformity Assessment Procedure:	according to 2000/14/EC Art. 14 Annex V	Documentation déposée :	Documentation technique GARDENA	Procédure d'évaluation de la conformité :	Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V						
Hinterlegte Dokumentation:	GARDENA Technische Dokumentation																		
Konformitätsbewertungsverfahren:	Nach 2000/14/EG Art. 14 Anhang V																		
Deposited Documentation:	GARDENA Technical Documentation																		
Conformity Assessment Procedure:	according to 2000/14/EC Art. 14 Annex V																		
Documentation déposée :	Documentation technique GARDENA																		
Procédure d'évaluation de la conformité :	Selon 2000/14/CE art. 14 Annexe V																		
HR Izjava o usklađenju s pravilima EU Potpisana tvrtka GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, potvrđuje, da navedene naprave koje smo poslali u trgovine, ispunjuju zahtjeve smjernica EU, sigurnosnih standarda EU i i standarde istovrsnih proizvoda. Izjava ne važi za promjene na napravama koje nisu napravljene u skladu s nama.	<table> <tr> <td>Schall-Leistungspegel:</td><td>gemessen / garantiert</td></tr> <tr> <td>Poziom ciśnienia akustycznego:</td><td>zmierzony / zagwarantowany</td></tr> <tr> <td>Zajszint:</td><td>mért / garantált</td></tr> <tr> <td>Nivo hrupa:</td><td>merjen / garantiran</td></tr> <tr> <td>Glasnost:</td><td>izmjereno / garantirano</td></tr> <tr> <td>Hladina hluku:</td><td>měřeno / zaručeno</td></tr> <tr> <td>Hladina hluku:</td><td>merané / zaručené</td></tr> <tr> <td>Уровень шума:</td><td>измеренный / гарантированный</td></tr> <tr> <td>Nivel de zgomot:</td><td>măsurat / garantat</td></tr> </table>	Schall-Leistungspegel:	gemessen / garantiert	Poziom ciśnienia akustycznego:	zmierzony / zagwarantowany	Zajszint:	mért / garantált	Nivo hrupa:	merjen / garantiran	Glasnost:	izmjereno / garantirano	Hladina hluku:	měřeno / zaručeno	Hladina hluku:	merané / zaručené	Уровень шума:	измеренный / гарантированный	Nivel de zgomot:	măsurat / garantat
Schall-Leistungspegel:	gemessen / garantiert																		
Poziom ciśnienia akustycznego:	zmierzony / zagwarantowany																		
Zajszint:	mért / garantált																		
Nivo hrupa:	merjen / garantiran																		
Glasnost:	izmjereno / garantirano																		
Hladina hluku:	měřeno / zaručeno																		
Hladina hluku:	merané / zaručené																		
Уровень шума:	измеренный / гарантированный																		
Nivel de zgomot:	măsurat / garantat																		
CZ Prohlášení o shodě EU Niže podepsaná společnost GARDENA Manufacturing GmbH, se sídlem Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 v Ulmu potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, které jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrních EU, ve bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro příslušné produkty. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, stává se toto prohlášení neplatným.	<table> <tr> <td>1763</td><td>74 dB (A) / 75 dB (A)</td></tr> <tr> <td>1765</td><td>76 dB (A) / 79 dB (A)</td></tr> <tr> <td>1767</td><td>80 dB (A) / 81 dB (A)</td></tr> <tr> <td>1769</td><td>74 dB (A) / 77 dB (A)</td></tr> </table>	1763	74 dB (A) / 75 dB (A)	1765	76 dB (A) / 79 dB (A)	1767	80 dB (A) / 81 dB (A)	1769	74 dB (A) / 77 dB (A)										
1763	74 dB (A) / 75 dB (A)																		
1765	76 dB (A) / 79 dB (A)																		
1767	80 dB (A) / 81 dB (A)																		
1769	74 dB (A) / 77 dB (A)																		
SK Vyhlásenie o zhode EU Nižšie podpísaná spoločnosť GARDENA Manufacturing GmbH - Hans-Lorenser-Straße 40 - D-89079 Ulm týmto potvrdzuje, že nižšie označené prístroje vo vyhotovení, ktoré sme uviedli na trh, spĺňajú požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a štandardov špecifických pre daný produkt. V prípade zmeny prístrojov, ktorá nebude nami odsúhlasená, stáva sa toto vyhlásenie neplatným.	Anbringungsjahr der CE-Kennzeichnung: Rok nadania znaku CE: CE bejegyzés kelte: Leto CE znaka: Godina oznake CE: Rok přidělení značky CE: Rok pridelenia značky CE: Год разрешения маркировки значком CE: Data adoptării marcatului CE: 2004																		
RUS Заявление соответствия Свидетельство о соответствии ЕС Мы нижеподписавшиеся GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, настоящим удостоверяем, что при отправке с нашего предприятия, изделие, обозначенное ниже, отвечает требованиям соответствующих директив ЕС, стандартов безопасности ЕС и специальных стандартов изделия. Это свидетельство не имеет юридической силы, если изделие изменено без нашего разрешения.	 Peter Lameli																		
RO UE -Certificat de conformitate Prin prezenta GARDENA Manufacturing GmbH, Hans-Lorenser-Str. 40, D-89079 Ulm, certifică faptul că, în momentul în care produsele menționate mai jos ies din fabrica sunt în concordanță cu directivele UE, standardele de siguranță UE și standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul în cazul modificării aparatului fără aprobarea noastră.	Ulm, den 12.07.2004 Ulm, 12.07.2004 Ulm, 2004.07.12 Ulm, 12.07.2004 Ulm, 2004.07.12 V Ulmu, dne 12.07.2004 V Ulme, dňa 12.07.2004 Ульм, 12.07.2004 Ulm, 12.07.2004 Technische Leitung Kierownik Techniczny Műszaki igazgató Vodja tehničke oddelka Voditeľ technického oddela Technický ředitel Technický riaditeľ Техническое руководство Şef serviciu tehnic																		

Pumpen-Kennlinie:

Charakterystyka pompy

Szivattyú teljesítménygörbe

Karakteristika črpalka

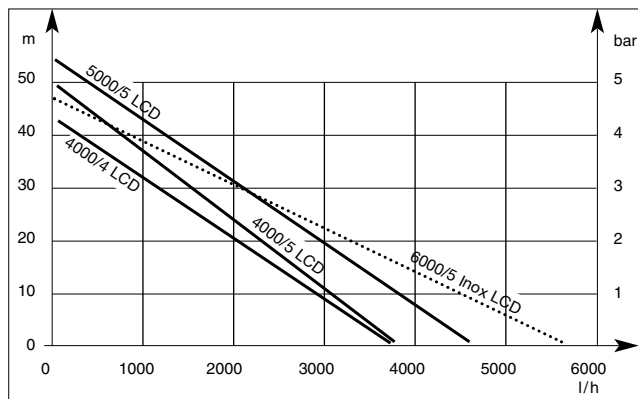
Karakteristike pumpe

Křivka výkonu

Krivka výkonu

Рабочие характеристики насоса

Caracteristica pompei



- D** Die Leistungsdaten der Pumpenkennlinie sind gemessen bei einer Saughöhe von 0,5 m und unter Verwendung eines 25 mm (1") Saugschlauchs.
- PL** Dane wydajnościowe pompy zostały zmierzone przy wysokości zasysania 0,5 m przy zastosowaniu węża ssącego 25 mm (1").
- H** A teljesítmény adatok (max. száll. Menny., max. nyomás) 0,5 m-es szívómagasságra és 25 mm-es (1") szívótömlőre vonatkoznak.
- SLO** Karakteristika črpalka je merjena pri sesalni višini 0,5 m in s 25 mm (1") sesalno cevjo.
- HR** Karakteristike pumpe dobivene su mjerenjem pri visini crpljenja 0,5 m sa crijevom za crpljenje 25 mm (1").
- CZ** Údaje o výkonu jsou měřeny při sací výšce 0,5 m a s použitím sací hadice o průměru 25 mm (1").
- SK** Údaje o výkone sú merané pri sacej výške 0,5 m a s použitím sacej hadice o priemere 25 mm (1").
- RUS** Параметры графической характеристики производительности насоса измерены при высоте всасывания 0,5 м и при применении заборного шланга 25 мм (1").
- RO** Datele de performanță ale curbei caracteristice a pompei sunt măsurate la o înălțime de aspirație de 0,5 m, utilizându-se un fur-tun de aspirație de 25 mm (1").

Deutschland / Germany

GARDENA Manufacturing GmbH
Service Center
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen: (+49) 731 490-123
Reparaturen: (+49) 731 490-290
service@gardena.com

Argentina

Argensem S.A. Calle Colonia
Japonesa s/n - (1625) Loma
Verde, Escobar, Buenos Aires
Phone: (+54) 34 88 49 40 40
info@argensem.com.ar

Australia

Nylex Consumer Products
50-70 Stanley Drive
Somerton, Victoria, 3062
Phone: 1800 658 276
spare.parts@nylex.com.au

Austria / Österreich

GARDENA Österreich Ges.m.b.H.
Stettnerweg 11-15
2100 Korneuburg
Tel.: (+43) 22 62 745 45-36 od. -30
kundendienst@gardena.at

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 27 20 921 2
info@gardena.be

Brazil

Palash Comércio e Importação Ltda.
Rua Américo Brasiliense,
2414 - Chácara Sto Antonio
São Paulo - SP - Brasil -
CEP 04715-005
fone: 55 11 5181-0909
fax: 55 11 5181-2020

Bulgaria

Sofia 1404 Bulgaria
2 Luis Ahalier Str.
7th floor, DENEX LTD.
Phone: (+359) 2 9581821
office@denex-bg.com

Canada

GARDENA Canada Ltd. 100,
Summerlea Road Brampton,
Ontario, L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile

Antonio Martinic Y CIA. LTDA.
Gilberto Fuenzalida 185 Loc.
Las Condes, Santiago de Chile
Phone: (+56) 2 20 10 708
garfar_cl@yahoo.com

Costa Rica

Compania Exim Euroberoameri-
cana S.A. Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis, San José, Costa
Rica. Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

KLIS d.o.o., Stančićeva 79
10419 Vukovina
Phone: (+385) 1 622 777 0
gardena@klis-trgovina.hr

Cyprus

FARMOKIPIKI LTD
P.O. Box 7098
174, Digeni Akrita Ave.
761, Nicosia
Phone: (+357) 22 75 47 62
condam@spidernet.com.cy

Czech Republic

GARDENA spol. s.r.o.
Řipská 20a, č.p. 1153
62700 Brno
Phone: (+420) 800 100 425 (Hotline)
gardena@gardenabrno.cz

Denmark

GARDENA Norden AB
Box 9003, 200 39 Malmö, Sverige
info@gardena.dk

Finland

Habitec Oy, Martinkyläntie 52
01720 Vantaa

France

GARDENA France
Service Après-Vente
BP 50080
95948 ROISSY CDG Cedex
Tél.: (+33) 0826 101 455
service.consommateurs@gardena.fr

Great Britain

GARDENA UK Ltd.
27-28 Brenkley Way
Bleazard Business Park
Seaton Burn
Newcastle upon Tyne NE13 6DS
info@gardena.co.uk

Greece

Agrokyp - Psomadopoulos S.A.
Ifaistou 33A - Ind. Area Koropi,
194 00 Athens Greece
V.A.T. EL093474846
Phone: (+30) 210 66 20 225
info@agrokyp.gr

Hungary

GARDENA Magyarország Kft.
Késmárk utca 22
1158 Budapest
Phone: (+36) 80 20 40 33 (Hotline)
gardena@gardena.hu

Iceland

Ö. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik

Ireland

Michael McLoughlin & Sons
Hardware Limited, Long Mile Road
Dublin 12

Italy

GARDENA Italia S.p.A.
Via Donizetti 22,
20020 Lainate (Mi)
Phone: 02.93.94.79.1
info@gardenaitalia.it

Japan

KAKUICHI Co. Ltd.
Yamato Bldg. 5-3-1
Kojimachi Chiyoda-ku.
Tokyo 102-0083
Phone: (+81)-(0)3-3264-4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Luxembourg

Magasins Jules Neuberger
Boîte postale 12
L-2010 Luxembourg, rue Gluck
L-2549 Luxembourg-Gasperich
Phone: (+352) - 401 401
info@neuberger.lu

Netherlands

GARDENA Nederland BV
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200, Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

NYLEX New Zealand Ltd.
Building 2
118 Savill Drive
Mangere, Auckland
Phone: (+64) 9 270 1806
lena.chapman@nylex.com.au

Norway

GARDENA Norden AB
Karihaugveien 89, 1086 Oslo

Poland

GARDENA Polska Sp. z o.o.
Szymanów 9d
05-532 Baniocza
Phone: (+48) 22 727 56 90
gardena@gardena.pl

Portugal

GARDENA, Lda.
Recta da Granja do Marquês
Edif. GARDENA Alqueirão,
2725-596 Mem Martins
Phone: 219228530
info@gardena.pt

Romania

MADEX INTERNATIONAL SRL
Soseaua Odail 117-123, sector 1
Bucuresti, RO 013603
Phone: (+40) 21 352 760 3/4/5/6
madox@ines.ro

Russia / Россия

АО АМИДА ТТЦ
ул. Мосфильмовская 66
117330 Москва
Phone: (+7) 095 956 99 00
amida@col.ru

Singapore

Hy-Ray Private Limited
40 JALAN PEMIMPIN
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577 185
Phone: (65) 6253 2277
hyray@singnet.com.sg

Slovak Republic

GARDENA Slovensko, s. r. o.
Panónska cesta 17
851 04 Bratislava
Phone: (+421) 263 453 722
info@gardena.sk

Slovenia

GARDENA d.o.o., Brodišče 15, 1236 Trzin
Phone: (+386) 1 580 93 32
servis@gardena.si

South Africa

GARDENA South Africa (Pty.) Ltd.
P.O. Box 11534, Vorna Valley 1686
Phone: (+27) 11 315 02 23
sales@gardena.co.za

Spain

GARDENA IBÉRICA S.L.
C/Basauri, nº 6
La Florida, 28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00 (4 líneas)
atencioncliente@gardena.es

Sweden

GARDENA Norden AB
Box 9003, 20039 Malmö
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

GARDENA Schweiz AG
Bitzberg 1, 8184 Bachenbülach
Tel.: (+41)-848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA/Dost Diş Ticaret
Mümessilik A.Ş. Sanayi
Çad. Adil Sokak No. 1
Kartal - Istanbul

Ukraine

ALTSEST JSC
4 Petropavlivska Street
Petropavlivska Borschahivka Town
Kyivo Svyatoshyh Region
08130 Ukraine
Phone: +380 44 4595703
upry@altsest.kiev.ua

USA

Melnor, 3085 Shawnee Drive
Winchester, VA 22604
Phone: (540) 722-9080
service_us@melnor.com
1763-29.960.02/1206
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com